

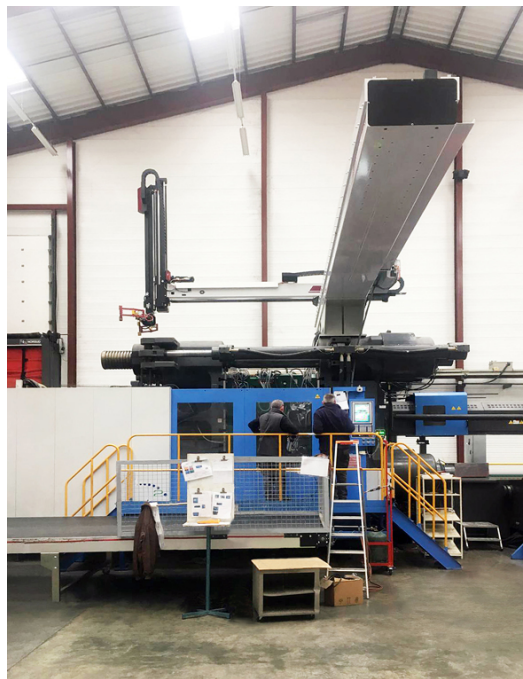
NEWS RELEASE / 新聞發佈*[Witt-NR-05-2019_WX193]*

May 17, 2019, Austria

WITTMANN robots:
... big ... bigger ... WX193 !
威猛機械手臂：
.....大...更大..... WX193 !

*In its basic configuration, the new WITTMANN **WX193** robot model is already designed for applications involving extremely large parts manufactured on injection molding machines with clamping forces of 4,000 tons or more. With the **WX193**, the new **WX** robot series from WITTMANN has been extended upwards by adding a completely new model.*

在此基本配置中，新型威猛 WX193 機械手臂型號已經設計用於涉及在射出機上製造的極大部件的應用，其鎖模力為 4,000 噸或更多。通過 WX193，WITTMANN 的新 WX 機械手臂系列通過添加一個全新的型號向上擴展。



WITTMANN WX193 robot – the first of its kind – during installation work in April 2019.

WITTMANN WX193 機械手臂 - 同類產品中的第一款 - 在 2019 年 4 月的安裝工作期間。

Every version of the new **WX193** shows impressive dimensions:

- X-axis: from 2,000 to 3,000 mm
- Y-axis: from 2,800 to 3,600 mm
- Z-axis: from 5,000 to 9,000 mm

新款 WX193 的每個版本都展示了令人印象深刻的尺寸：

- X 軸：2,000 至 3,000 mm
- Y 軸：2,800 至 3,600 mm
- Z 軸：5,000 至 9,000 mm

Like all other WITTMANN robots, the **WX193** comes with a flexible, modular design, for its main linear axes are all available in a number of different lengths to enable optimal adjustment to the individual application and/or injection molding machine.

與所有其他 WITTMANN 機械手臂一樣，WX193 採用靈活的模組化設計，因為其主要的線性軸都有多種不同的長度可供選擇，以便對各個應用和/或射出機進行最佳調整。

In its standard configuration, the **WX193** can handle loads of up to 150 kg. An additional pivoting servo C-axis is used in this configuration. In contrast to the conventional pneumatic pivoting axes, which are the standard equipment for many robots and enable pivoting movements of up to 90°, WITTMANN has chosen the servo variant. This version offers a pivoting range from 0 to 180°, a torque of 250 Nm and an accuracy of 0.1°. To cope with the gigantic strokes and move high payloads torsion-free across the entire working area, the Z-axis takes the form of a thick-walled double profile made of steel with a cross-section of 700 x 400 mm. All other axes of the **WX193** also consist of steel components to provide maximum rigidity. For the drive systems, WITTMANN relies on rack-and-pinion combinations (used on all horizontal axes) or a combined belt and rack-and-pinion drive (for telescopic vertical axes). Of course, additional rotary axes can be built in as optional extras (e.g. servo B-rotation around the vertical axis or servo A-rotation around the parts removal axis).

在標準配置中，WX193 可以承受高達 150kg 的負載。在該配置中使用附加的樞轉伺服 C 軸。與傳統的氣動旋轉軸相比，WITTMANN 選擇了伺服變型，這是許多機械手臂的標準設備，可實現高達 90° 的旋轉運動。該版本提供 0 至 180° 的旋轉範圍，250 Nm 的扭矩和 0.1° 的精度。為了應對巨大的衝程並在整個工作區域內無扭轉地移動高有效載荷，Z 軸採用由鋼製成的厚壁雙輪廓形式，橫截面為 700x400 mm。WX193 的所有其他軸也由鋼構件組成，以提供最大的剛性。對於驅動系統，WITTMANN 依靠齒輪齒條組合（用於所有水平軸）或組合皮帶和齒輪齒條驅動（用於伸縮垂直軸）。當然，附加的旋轉軸可作為可選附件內置（例如，圍繞垂直軸的伺服 B 旋轉或圍繞部件移除軸的伺服 A 旋轉）。

The new **WX193** robot is delivered with the latest version of the integrated WITTMANN **CNC9** control system and the **R9 TeachBox** as standard. In its functionality, the **R9** is based on the **R8** version, which has proved its efficiency over a long time, but with a number of further improvements in the features offered by the **R9 TeachBox**.

The **TeachBox** now provides better visualization possibilities, i.e. a larger display now measuring 10.1" with multi-touch functions. The resolution of the screen compared to **R8** has been increased from 800 x 600 to 1,280 x 800 pixels. Step keys implanted in the housing facilitate positioning of the robot by means of tactile feedback. Of course, the **R9 TeachBox** also continues to offer the familiar programming and teach environments such as **TextEditor**, **QuickEdit** and the **QuickNew Wizard**. This ensures downward compatibility with existing, older program versions.

新的 WX193 機械手臂配備了最新版本的集成 WITTMANN CNC9 控制系統和標準的 R9 TeachBox 手控器。在功能上，R9 基於 R8 版本，長期以來證明了它的效率，但 R9 TeachBox 手控器提供的功能有了進一步的改進。R9 手控器提供了更好的可視化可能性，即現在尺寸為 10.1" 的大型顯示器具有多點觸控功能。與 R8 相比，屏幕的分辨率從 800 x

600 增加到 1,280 x 800 像素。植入殼體中的階梯鍵有助於通過觸覺反饋定位機械手臂。當然，R9 TeachBox 手控器還繼續提供熟悉的編程和教學環境，如 TextEditor，QuickEdit 和 QuickNew 嚮導。這確保了與現有的舊程序版本的向下兼容性。

The WITTMANN Group

The WITTMANN Group is a worldwide leader in the production of injection molding machines, robots and peripheral equipment for the plastics processing industry, headquartered in Vienna/Austria and consisting of two main divisions: WITTMANN BATTENFELD and WITTMANN. They jointly operate the companies of the group with eight production plants in five countries, and its additional sales and service companies are active with 34 facilities on all important plastics markets around the world.

WITTMANN BATTENFELD pursues the further expansion of its market position as an injection molding machine manufacturer and specialist for state-of-the-art process technologies. As a supplier of comprehensive, modern machine technology in modular design, the company meets both present and future market demands for plastics injection molding equipment.

The WITTMANN product portfolio includes robots and automation systems, material handling systems, dryers, gravimetric and volumetric blenders, granulators, temperature controllers and chillers. With this diversified range of peripheral units, WITTMANN offers plastics processors solutions to cover all production requirements, ranging from independent production cells to integrated plant-wide systems.

The syndication of the various segments under the umbrella of the WITTMANN Group has led to complete connectivity between the various product lines, for the benefit of plastics processors with an increasing demand for seamless integration of processing machinery with automation and peripherals.

威猛集團

威猛集團是塑料行業中製造射出機、機械手和周邊設備的全球領航者。威猛集團總部設在維也納/奧地利，由兩個主要部門，威猛巴頓和威猛組成，他們共同經營集團旗下分公司，在全球 5 個國家設有 8 個生產工廠，其中超過 34 個直屬子公司位於世界各大塑料市場，並各自負責該區域的銷售及售後服務。

威猛巴頓致力於製造最先進的射出機和工藝技術的獨立市場增長，提供現代化和全面的機械模組化設計，滿足塑料射出成型的實際和未來要求。

威猛的產品系列包括機械手和自動化系統，中央供料系統，除濕乾燥機，秤重式和體積式的計量機，粉碎機，模具溫度控制器和冷卻器。憑藉這種全面的周邊設備，威猛可為塑料加工商提供涵蓋所有生產要求的解決方案，從自主工作單元到整個工廠範圍的系統。

威猛集團的結合已經使所有產品線連接為一體，提供塑料加工商在射出機、自動化和輔助設備的無縫接軌，為塑料加工廠帶來了益處，對加工機械與自動化和外圍設備的無縫集成日益增長。

更多信息可參訪我們的網站 www.wittmann-group.tw